

..... [p1]

Permettez-moi, Monsieur le Redacteur, d'offrir à vos lecteurs quelques remarques su[r] un Rapport présenté à la Commission Royale des Monuments au nom du Comité de cette province

Le rapporteur dit (p. 53) "Baudouin de Lille nous a légué la tour¹ d'Harlebeke, récemment restaurée et malheureusement surmontée d'un campanile, qu'on y a placé contre le gré de la Commission Royale des Monuments."²

Lorsque le projet pour la soi-disante restauration de la tour de l'église de Harlebeke n'existait que sur papier un archéologue de Brug[es] fit un rapport là dessus qu'il adressa au Gouvernemen[t] Provincial et dans lequel il caractérisa le campanile projeté par M. Croquison³ comme une construction "dans le style bâtard en vogue au 17^e siècle." Néanmoins, la Commission Royale des Monuments tout en ne se dissimulant pas que la flèche était "bien moins ancienne que la tour," trouva qu'il ne fallait pas "la remplacer par une construction en harmonie avec la base" et approuva ce qu'elle osa cependant appeler "le projet pour la restauration de la tour de Harlebeke."

..... [p2]

Il paraît que cette construction batarde étant aujourd'hui condamnée par tous les connaisseurs la Commission desire se débarrasser de la responsabilité. Mais je crois, Monsieur le Redacteur, que si, à tout seigneur on doit rendre toute honneur, il faut également à tout vandale rendre tout blâme même quand ce vandale s'appelle la Commission Royale des Monuments.

Si la Commission desire éviter le blâme ne fera-t-elle pas mieux, [au] lieu de renier ses propres enfants, d'entrer dans une nouvelle voie que celle qu'elle a suivie jusqu'ici.

.....

1 De romaanse toren van de Sint-Salvatorkerk in Harelbeke.

2 Het rapport waarnaar Weale verwijst, is dat van de corresponderende leden aan de Commissie - Afdeling West-Vlaanderen, voorgelezen op de zitting van de Koninklijke Commissie voor Monumenten van 25/09/1861. Gepubliceerd in: "Le Moniteur belge, journal officiel": (1861) 10, p.4822-4824 (geciteerde passage op p. 4823).

3 Het plan voor de restauratie van de toren werd opgemaakt door de provinciale architect Camille Dehults (1803-1857) in 1852. Op advies van de KCM werd het bijgestuurd. De werken werden daarna uitgevoerd en in 1858 voltooid. De werken werden opgeleverd door Pierre-Nicolas Croquison, de opvolger van de toen al overleden Dehults.

Les parties entre guillemets sont des citations; celles-ci doivent donc etre strictement & integralement conservées. Changez le style des autres parties autant que possible afin qu'on n'en reconnâit pas l'origine Anglaise.

with best thanks

W.H.J W

"On the Use of Lights" see Hierurgia by D^r Rock. Vol. 2 p 568-596. Cuthbert R. has the work & will doubtless lend it you

Briefbeschrijving

Verzender	[Weale, William Henry James]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[25/09/1861 t.p.q.]
Verzendingsplaats	s.l.
Annotatie	T.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst:verwijzing naar rapport van de corresponderende leden aan de Commissie - Afdeling West-Vlaanderen, voorgelezen op de zitting van de Koninklijke Commissie voor Monumenten van 25/09/1861; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	T.p.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst:verwijzing naar rapport van de corresponderende leden aan de Commissie - Afdeling West-Vlaanderen, voorgelezen op de zitting van de Koninklijke Commissie voor Monumenten van 25/09/1861; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 213x135 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4472
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10761

Inhoud

Incipit	Permettez-moi, Monsieur le Redacteur,
Tekstsoort	brief
Talen	Frans; Engels

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[25/09/1861 t.p.q.], s.l., [William Henry James Weale] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
